



Baugesuche

Bauherr	Schweizer Eidgenossenschaft, vertreten durch: Paul Scherrer Institut, Abteilung Immobilien + Betrieb, OVGA/203C, 5232 Villigen PSI
Bauvorhaben	Neubau Laborgebäude (WLGB/QMMC)
Zusatzbewilligung	Kantonale Zustimmung
Ortslage	Parzelle-Nr. 588, PSI Areal West, zw. Bauten WLGA und WBBA, Villigen
Bauherr	Silvia Werder, Hauptstrasse 5, 5234 Villigen
Bauvorhaben	Energetische Dachsanierung und Schopfersatz
Ortslage	Parzelle-Nr. 316, Hauptstrasse 5, AGV-Nr. 249, Villigen

Die Baugesuche liegen vom **3. Januar bis 1. Februar 2023** in der Gemeindekanzlei während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten öffentlich zur Einsichtnahme auf. Gegen diese Baugesuche kann während der Auflagefrist beim Gemeinderat Villigen schriftlich Einwendung erhoben werden. Die Frist kann nicht verlängert werden.

Herzliche Einladung zum Neujahrsapéro 2023

Sonntag, 1. Januar 2023, 16.00 Uhr, bei der Trotte

Ein intensives Jahr geht in einigen Tagen zu Ende. Dass wir in Europa menscheitsgeschichtlich in einer Zeit des Überflusses und des Wohlstands leben, tritt angesichts des Umstands, dass seit Februar 2022 in Europa Krieg herrscht, das Coronavirus weiter mutiert, der Klimawandel immer mehr sichtbar wird und sich die Schweiz für eine mögliche Gas- und Strommangellage vorbereitet, leider etwas in den Hintergrund.

Unabhängig aller Herausforderungen ist Villigen insbesondere auch dank Ihnen, den Villigerinnen und Villigern, auf Kurs. Der Gemeinderat dankt allen für die konstruktive und lösungsorientierte Zusammenarbeit. Viele haben sich für die Gemeinde engagiert und halfen mit, die kommunalen Herausforderungen anzugehen. Denn nur mit einem Miteinander können die vielfältigen Aufgaben einer Gemeinde bewältigt werden.

Gemeinderat, Gemeindewerke und Verwaltung wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine besinnliche Adventszeit, besinnliche Weihnachtstage und einen guten Start ins neue Jahr. Mögen Glück, Erfolg und vor allem Gesundheit im Jahr 2023 zentrale Wegbegleiter sein.

Ein- und Austritte des Gemeindepersonals

Im Jahr 2022 sind resp. waren die folgenden personellen Mutationen zu verzeichnen:

Herr **Walter Tschabold** arbeitete seit seiner Pensionierung als Aushilfe bei den Gemeindewerken. Bis am 31. Dezember 2018 hat er die Robidogtour pflichtbewusst übernommen, die Betreuung der Entsorgungsstelle am Samstagvormittag erledigt er bis heute. Er tritt per 31. Dezember 2022 aus dem Dienst der Gemeinde aus und wird durch Herrn **Heinrich Frei**, der in Villigen wohnhaft ist, ersetzt. Der Gemeinderat heisst Herrn Frei willkommen und dankt Herrn Tschabold für sein grosses und wertvolles Engagement in den letzten Jahren herzlich.

Frau **Rosmarie Tschabold** ist seit dem 1. März 2009 als Abwartin für die Trotte Villigen tätig und tritt per 31. Dezember 2022 aus dem Gemeindedienst aus. Sie wird ersetzt durch Frau **Miriam Wagner**, die per 1. Januar 2023 als Hauswartin gewonnen werden konnte. Frau Rosmarie Tschabold wird für ihr langjähriges Engagement zu Gunsten der Villiger Trotte herzlich gedankt. Sowohl ihr als auch ihrem Ehemann Walter wünscht der Gemeinderat für die Zukunft alles Gute, Zufriedenheit, Glück und Gesundheit.

Frau **Yordanos Araya** wurde per 1. September 2022 als nebenamtliche Mitarbeiterin bei den Gemeindewerken angestellt. Sie ist seit dem Jahr 2020 für die Reinigung des ehemaligen Schul- und Gemeindehauses Stilli und als Springerin bei ferien-, unfall- oder krankheitsbedingten Ausfällen für die Reinigung der Schulanlage Erbslet zuständig und hat neu die Reinigung des Gemeindehauses und der Liegenschaft Winkel übernommen.

Yordanos Araya ersetzt **Angela Berner**, die vom 1. Oktober 2009 bis am 31. August 2022 die Reinigung verschiedener öffentlicher Gebäude in Villigen zuverlässig und mit sehr grossem Engagement ausgeführt hat. Sie hat sich nach 13 Jahren für eine Veränderung entschieden und ist seit dem 1. September 2022 wieder in

ihren angestammten Beruf als Gärtnerin und mit einem höheren Pensum angestellt. Für ihr überdurchschnittliches Engagement in den vergangenen Jahren dankt ihr der Gemeinderat bestens. Ihr wird für die Zukunft Glück, Wohlergehen und alles Gute gewünscht.

Publikation von kommerziellen Veranstaltungen

Seit der Einführung des Reglements über die Information der Öffentlichkeit, des Datenschutzes und der Videoüberwachung am 1. November 2012 gilt in Bezug auf kommerzielle Anlässe folgende Regelung:

- Das Mitteilungsblatt steht den Behörden, Verwaltungs- und Schulabteilungen der Gemeinde Villigen sowie den Vereinen und Organisationen in Villigen für die Publikationen von Anlässen und Veranstaltungen zur Verfügung.
- Das Mitteilungsblatt ist kein Werbeträger. Es werden keine Inserate, die der kommerziellen Werbung oder politischen Meinungsbildung (Wahl- und Abstimmungspropaganda) dienen, publiziert.

Nachdem in unregelmässigen Abständen Anfragen an den Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gerichtet wurden, ob kommerzielle Anlässe im Mitteilungsblatt veröffentlicht werden könnten, wurden die Stimmberechtigten an der Gemeindeversammlung vom 24. November 2022 über eine mögliche Anpassung des Reglements informiert.

Neu können Gewerbetreibende Anlässe im Veranstaltungskalender und auf der Webseite der Gemeinde veröffentlichen, sofern diese im öffentlichen Interesse liegen (Tag der offenen Tür, Kellerverkauf, Ausstellung usw.). Entsprechende Veranstaltungen können zweimal jährlich, nämlich bis am 31. Januar und 30. Juni, der Gemeindeverwaltung gemeldet werden.

Die Gemeindeverwaltung nimmt von den Gewerbetreibenden kommerzielle Veranstaltungen von öffentlichem Interesse bis am 31. Januar 2023 unter Angabe von Datum, Veranstaltung, Organisator und Ort entgegen. Diese werden im Veranstaltungskalender aufgenommen und auf der Webseite www.villigen.ch veröffentlicht sowie mit dem Mitteilungsblatt in alle Haushaltungen verschickt.

Kommerzielle Veranstaltungen von öffentlichem Interesse in der zweiten Jahreshälfte werden bis am 30. Juni des betreffenden Jahres aufgenommen und zusammen mit einem Mitteilungsblatt in alle Haushaltungen verschickt.

Regelmässige Publikationen von kommerziellen Veranstaltungen im Gemeindemitteilungsblatt sind nicht vorgesehen. Das Mitteilungsblatt steht nach wie vor den Behörden, Verwaltungs- und Schulabteilungen sowie den Vereinen und Organisationen in Villigen zur Verfügung.

Reduzierter Winterdienst

Der Winterdienst auf den Gemeindestrassen und auf öffentlichen Plätzen erfolgt auf Grund der bisher gemachten guten Erfahrungen weiterhin reduziert. Private Anlagen (Strassen, Plätze, etc.) werden durch das Gemeindewerk auf Wunsch ebenfalls maschinell gesäubert. Die Verrechnung erfolgt nach Aufwand. Interessenten/Interessentinnen können sich rechtzeitig mit dem Gemeindewerkeleiter Dölf Erdin, ☎ 079 667 13 47 oder bauamt@villigen.ch, in Verbindung setzen. Ohne Auftrag werden durch das Gemeindewerk keine privaten Anlagen unterhalten.

Motorfahrzeugbesitzer werden ersucht, ihre Fahrzeuge nicht entlang der öffentlichen Strassen und auf öffentlichen Plätzen zu parkieren. Die Winterdienstarbeiten werden dadurch erheblich erschwert oder gar unmöglich. Es besteht die Gefahr, dass solche Fahrzeuge durch den Schneepflug oder durch beiseitegeschobene Schneemassen beschädigt werden. Die Gemeinde lehnt jede Haftung für derartige Schäden ab.

Baubewilligungen

Der Gemeinderat hat bis am 19. Dezember 2022 folgende Baubewilligungen erteilt:

- Bolimmo GmbH und div. Stockwerkeigentümer Husberg, Projektänderung Containerplatz, Graugut, Parzelle 3500, am Schlossberg, Villigen
- Siegenthaler AG Fenster, Stilli, zwei provisorische Zeltanlagen, Zwischenlagerung von Holz-Briketts, Parzelle 3429, Hinterdorfstrasse 5, Stilli
- Ortsbürgergemeinde Villigen, Bau von drei Tümpeln, Parzellen 1324 und 1328, Gebiet Steinbruch und Nünbrünne, Villigen
- Einwohnergemeinde Villigen, Aufstellen von zwei Rastbänken, Parzelle 829, Rotberg, Villigen

- Bruce und Fabienne Keller, Villigen, Erstellen eines Gartenzaunes an der Parzellengrenze, Parzelle 2382, Kastanienweg 4, Villigen
- Rocco und Pasquina Jannella, Villigen, Pergola-Anbau, Pavillon, Pizaoefen, Pool (nachträgliches Bauge-such), Parzelle 2508, Ahornweg 1, Villigen
- Schweiz. Eidg. vertreten durch Paul Scherrer Institut, Villigen, Rückbau Elektrowerkstatt (WWPA) und Tra-fostation (WTSB), Parzelle 588, PSI Areal West, Villigen
- Markus und Tamara Künzle, Villigen, Fassadensanierung und Isolierung, neues Vordach beim Eingang, Parzelle 2202, Hauptstrasse 12, Villigen
- Gerhard Galfetti, Villigen, Verkleidung Geräteraum und Ersatz Garagentor sowie Neubau Garage mit Um-ggebungsgestaltung, Parzelle 2303, Mühlemattweg 1, Villigen
- Peter Kuratli, Villigen, Aussenaufstellung Luft-/Wasser-Wärmepumpe, Parzellen 318 und 2394, Haupt-strasse 9, Villigen
- Delia Schmutz und Pascal Weibel, Scherz, Umbau und Erweiterung bestehendes Wohnhaus Gebäude-Nr. 460, Parzelle 2349, Erbsletstrasse 7, Villigen
- Peter Kuratli, Villigen, Luft- /Wasser-Wärmepumpe, Aussenaufstellung, Parzellen 318 und 2394, Haupt-strasse 9, Villigen
- Delia Schmutz und Pascal Weibel, Scherz, Umbau und Erweiterung bestehendes Wohnhaus, Parzelle 2349, Erbsletstrasse 7, Villigen

Öffnungszeiten über die Feiertage

Die Gemeindeverwaltung bleibt über die Feiertage vom **Montag, 26. Dezember 2022 bis und mit Montag, 2. Januar 2023** geschlossen. Die Gemeindewerke bleiben vom **Montag, 19. Dezember 2022 bis und mit Montag, 2. Januar 2023** geschlossen. Der Pikettdienst ist wie folgt geregelt:

- **Pikettdienst für Todesfälle**, ☎ 056 297 89 89
- **Pikettdienst der Gemeindewerke; Wasser und Abwasser**, ☎ 079 667 13 47
- **Pikettdienst der Elektrizitätsversorgung**
IBB Energie AG, Gaswerkstrasse 5, 5201 Brugg, ☎ 056 460 28 28
- **Pikettdienst der Fernwärmeversorgung**
REFUNA AG, Beznau, 5312 Döttingen, ☎ 056 268 80 10

Die Kehr- und Grüngutabfuhr finden über die Feiertage wie folgt statt:

Kehr- und Grüngutabfuhr

Do. 22. und Fr. 30. Dezember 2022

Grüngutabfuhr, bitte ab 07.00 Uhr bereitstellen

Fr., 23. Dezember 2022

Der Entsorgungsplatz im Winkel ist wie folgt geöffnet

Samstag, 17. Dezember 2022	10.00 - 12.00 Uhr
Sonntag, 18. Dezember 2022	geschlossen
Montag, 19. bis Freitag, 23. Dezember 2022	08.00 - 19.00 Uhr
Samstag, 24. bis Montag, 26. Dezember 2022	geschlossen
Dienstag, 27. bis Freitag, 30. Dezember 2022	08.00 - 18.00 Uhr
Samstag, 31. Dezember 2022	10.00 - 12.00 Uhr
Sonntag, 1. und Montag, 2. Januar 2023	geschlossen

Untersuchungsbericht Trinkwasser

Aufgrund des amtlichen Untersuchungsberichts Trinkwasser des Departements Gesundheit und Soziales erfüllen sämtliche Proben die gesetzlichen Anforderungen.

Der Nitratgehalt beim Grundwasserpumpwerk Kumet beträgt 31 mg/l und liegt unter dem Höchstwert. Gemäss Verordnung des Eidg. Departements des Innern über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) liegt der Höchstwert bei 40 mg/l.

Veranstaltungen und Termine

Senioren-Mittagstisch	Dienstag, 10. Januar 2023, 11.30 Uhr, Restaurant Hirschen Ab 60 Jahren, Anmeldung an Hedy Greiner, ☎ 056 284 10 38
Krabbeltreff Elternverein	Der Krabbeltreff des Elternvereins im Dachsaal Stilli findet statt: Freitag, 13. und 27. Januar, 10. und 24. Februar, 10. und 24. März 2023 jeweils 09.30 bis 11.00 Uhr ; Anmeldung an Louise Edmunds, ☎ 078 402 69 05

Brennholzverkauf 2022/2023 (Preise ab 01.12.2022 bis auf weiteres)

(Zutreffendes bitte ankreuzen und ausfüllen)

1. Brennholz ab Wald (Frischholz)

- | | | | |
|--|---|-----------------|-------|
| <input type="checkbox"/> Buchen Spälten und Rugel | à CHF 115.00/Ster | Anzahl Ster | ..... |
| <input type="checkbox"/> Laubholz Spälten und Rugel | à CHF 110.00/Ster | Anzahl Ster | ..... |
| <input type="checkbox"/> Nadelholz Spälten und Rugel | à CHF 105.00/Ster | Anzahl Ster | ..... |
| <input type="checkbox"/> Fräsen (pro Schnitt und Ster) | CHF 20.00/Ster | Anzahl Schnitte | ..... |
| <input type="checkbox"/> Spalten (feine Scheiter) à | CHF 40.00/Ster | | |
| <input type="checkbox"/> Ich kaufe das Holz ab Waldstrasse | | | |
| <input type="checkbox"/> Ich hätte das Holz gerne nach Hause geliefert | CHF 40.00 für 1 Ster, nur innerorts | | |
| <input type="checkbox"/> Ich hätte das Holz gerne nach Hause geliefert | CHF 80.00 für 2 bis 4 Ster, nur innerorts | | |
- Ster-Bünde ohne Verarbeitung werden nach Aufwand geliefert

2. Brennholz ab Schopf (Dürrholz, nur für Einwohnerinnen und Einwohner von Villigen)

- | | | | |
|--|----------------------------|-----------------|-------|
| <input type="checkbox"/> Buchen Spälten | à CHF 140.00/Ster | Anzahl Ster | ..... |
| <input type="checkbox"/> Nadelholz Spälten | à CHF 130.00/Ster | Anzahl Ster | ..... |
| <input type="checkbox"/> Fräsen (pro Schnitt und Ster) | CHF 20.00/Ster | Anzahl Schnitte | ..... |
| <input type="checkbox"/> Spalten (feine Scheiter) à | CHF 40.00/Ster | | |
| <input type="checkbox"/> Ich hätte das Holz gerne nach Hause geliefert | CHF 40.00 für 1 Ster | | |
| <input type="checkbox"/> Ich hätte das Holz gerne nach Hause geliefert | CHF 80.00 für 2 bis 4 Ster | | |
- Ster-Bünde ohne Verarbeitung werden nach Aufwand geliefert

Ster ist ein Raummass für Holz. 1 Ster besteht aus 1m langen Spälten und Rugel (1m x 1m x 1m). Je nach Verwendung (Scheiterlänge) muss das Holz 1 bis 3 Mal geschnitten werden (Fräsen). Beim Wunsch nach feinen Scheitern muss zusätzlich noch gespalten werden.

3. Schlagraum (sofern vorhanden)

- | | | | |
|---|----------------|-----------------|-------|
| <input type="checkbox"/> Schlagraum zum Wellen machen | gratis | Anzahl Ster ca. | ..... |
| <input type="checkbox"/> Schlagraum zum Abholz rüsten | nach Absprache | Anzahl Ster ca. | ..... |

4. Verschiedenes (ab Lager)

- | | | | |
|---|----------------|------|-------|
| <input type="checkbox"/> Spaltstock (Esche/Eiche) | CHF 40.00/Stk. | Stk | ..... |
| <input type="checkbox"/> Finnenkerzen | CHF 30.00/Stk. | Stk. | ..... |

Nach Bereitstellung des Holzes an fahrbarer Waldstrasse werden Sie über deren Lagerort orientiert.

Bei Hauslieferungen werden Sie vorgängig informiert. Für die Zuteilung des Schlagraumes setzen wir uns zu gegebener Zeit mit Ihnen in Verbindung.

Dürres Brennholz ab Holzschopf kann jederzeit auch telefonisch bestellt werden. Bitte bestellen Sie Ihr Holz frühzeitig (Lieferfrist).

Weitere Auskünfte erteilt Förster Oliver Frey, ☎ 079 405 03 12, E-Mail: o.frey@greenmail.ch

Vielen Dank für die Bestellung.

Name	Vorname
Adresse	Ort
Telefon-Nr.	Natel-Nr.
Datum	Unterschrift

Bestellungen können der Gemeindekanzlei oder dem Förster abgegeben werden.